



Office of the Superintendent

Dr. Verletta White

January 28, 2025

Dear families,

Welcome to the third nine weeks of school! We are grateful for your continued partnership as we work together to provide high-quality instruction and a safe, welcoming environment for every student.

We want to share some important information about a recent memo issued by the federal government. The new guidance rescinds a 2021 Department of Homeland Security memo that previously designated schools as protected areas from immigration enforcement actions. We understand that this may be concerning for some of our students and families; therefore, we want to share important information about student rights and protections at school.

It is important to note that the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) is the law that protects the privacy of student education records. This means schools cannot share a student's personal information without permission from a parent or guardian. Schools are also not allowed to share student records with immigration or law enforcement agencies without parental consent or a judicial order.

We also want to share that federal law enforcement officials must have a judicial warrant to enter school property. If a warrant is presented, parents and guardians must provide permission before officials can interview a student.

Roanoke City Public Schools has updated our teachers and staff on their responsibilities and the proper protocols to follow if officials visit schools. The safety and well-being of our students are our top priorities.

During this time of uncertainty, we want our families to know that we are here for you. If you need any support, please reach out to your child's school. Our school counselors can provide direct support and/or connect you with resources available to our entire school community. Families may also directly access virtual mental health services through our partnership with Hazel Health at: my.hazel.co/rcps.

Sincerely,

Verletta White, Ed.D.
Superintendent
Roanoke City Public Schools

Eli C.S. Jamison, Ed.D., Chair
Michael L. Cherry, II
Deidre E. Trigg
Roanoke City School Board

Franny Apel, Vice Chair
Auraliz "Liz" C. Quintana
Joyce W. Watkins



Office of the Superintendent

Dr. Verletta White

28 de enero de 2025

Estimadas familias:

¡Bienvenidos a las terceras nueve semanas de clases! Agradecemos su colaboración continua mientras trabajamos juntos para brindar instrucción de alta calidad y un entorno seguro y acogedor para todos los estudiantes.

Queremos compartir información importante sobre un memorando reciente emitido por el gobierno federal. La nueva guía rescinde un memorando del Departamento de Seguridad Nacional de 2021 que anteriormente designaba a las escuelas como áreas protegidas de las acciones de control de inmigración. Entendemos que esto puede ser preocupante para algunos de nuestros estudiantes y familias; por lo tanto, queremos compartir información importante sobre los derechos y las protecciones de los estudiantes en la escuela.

Es importante tener en cuenta que la [Ley de Derechos Educativos y Privacidad de la Familia \(FERPA\)](#) es la ley que protege la privacidad de los registros educativos de los estudiantes. Esto significa que las escuelas no pueden compartir la información personal de un estudiante sin el permiso de un padre o tutor. Las escuelas tampoco pueden compartir los registros de los estudiantes con agencias de inmigración o de aplicación de la ley sin el consentimiento o una orden judicial.

También queremos compartir que los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley federal deben tener una orden judicial para ingresar a la propiedad escolar. Si se presenta una orden judicial, los padres y tutores deben proporcionar permiso antes de que los funcionarios puedan entrevistar a un estudiante.

Las Escuelas Públicas de la Ciudad de Roanoke han informado a nuestros maestros y personal sobre sus responsabilidades y los protocolos adecuados a seguir si los funcionarios visitan las escuelas. La seguridad y el bienestar de nuestros estudiantes son nuestras principales prioridades.

Durante este momento de incertidumbre, queremos que nuestras familias sepan que estamos aquí para ayudarlos. Si necesita ayuda, comuníquese con la escuela de su hijo. Nuestros consejeros escolares pueden brindarle apoyo directo y/o conectarlo con los recursos disponibles para toda nuestra comunidad escolar. Las familias también pueden acceder directamente a servicios virtuales de salud mental a través de nuestra asociación con Hazel Health en: my.hazel.co/rcps.

Atentamente,

Verletta White, Ed.D.
Superintendente
Escuelas Públicas de la Ciudad de Roanoke

Eli C.S. Jamison, Ed.D., Presidente
Michael L. Cherry, II
Deidre E. Trigg
Junta Escolar de la Ciudad de Roanoke

Franny Apel, Vicepresidente
Auraliz "Liz" C. Quintana
Joyce W. Watkins

خانواده‌ها،

به سومین نه هفته از سال تحصیلی خوش آمدید! ما از همکاری مستمر شما سپاسگزاریم و خوشحالیم که با هم کار می‌کنیم تا آموزشی با کیفیت بالا و محیطی امن و خوشایند برای هر دانش‌آموز فراهم کنیم.

ما می‌خواهیم اطلاعات مهمی درباره یادداشتی که اخیراً توسط دولت فدرال صادر شده است، با شما به اشتراک بگذاریم. دستورالعمل جدید، یادداشت سال ۲۰۲۱ وزارت امنیت داخلی را که پیش از این مدارس را به عنوان مناطق محافظت‌شده از اقدامات اجرایی مهاجرت مشخص می‌کرد، لغو می‌کند. ما درک می‌کنیم که این موضوع ممکن است برای برخی از دانش‌آموزان و خانواده‌ها نگران‌کننده باشد؛ بنابراین، می‌خواهیم اطلاعات مهمی درباره حقوق و حفاظت‌های دانش‌آموزان در مدرسه ارائه دهیم.

قانونی است که حریم خصوصی سوابق آموزشی (FERPA) مهم است بدانید که قانون حقوق آموزشی خانواده‌ها و حریم خصوصی دانش‌آموزان را محافظت می‌کند. این بدان معناست که مدارس نمی‌توانند اطلاعات شخصی یک دانش‌آموز را بدون اجازه والدین یا سرپرست به اشتراک بگذارند. همچنین، مدارس مجاز به اشتراک سوابق دانش‌آموزان با ادارات مهاجرت یا سازمان‌های اجرای قانون بدون رضایت یا دستور قضایی نیستند.

ما همچنین می‌خواهیم اطلاع دهیم که مقامات فدرال اجرای قانون باید حکم قضایی داشته باشند تا وارد ملک مدرسه شوند. اگر حکمی ارائه شود، والدین و سرپرستان باید اجازه دهند تا مقامات بتوانند با یک دانش‌آموز مصاحبه کنند.

مدارس عمومی شهر رونوک معلمان و کارکنان خود را درباره مسئولیت‌هایشان و پروتکل‌های مناسب برای مواجهه با مقامات در صورت بازدید از مدارس به‌روزرسانی کرده است. ایمنی و رفاه دانش‌آموزان ما اولویت اصلی ما است.

در این زمان عدم اطمینان، ما می‌خواهیم خانواده‌های ما بدانند که ما در کنار شما هستیم. اگر به هر کمکی نیاز دارید، لطفاً با مدرسه فرزندان تماس بگیرید. مشاوران مدرسه ما می‌توانند حمایت مستقیم ارائه دهند و/یا شما را با منابع موجود برای کل جامعه مدرسه متصل کنند.

در آدرس Hazel Health خانواده‌ها همچنین می‌توانند از خدمات مجازی بهداشت روانی از طریق همکاری ما با my.hazel.co/rcps استفاده کنند.

با احترام،

ورلتا وایت، دکترای آموزشی سرپرست مدارس عمومی شهر رونوک

الی سی. اس. جمیسون، دکترای آموزشی، رئیس فرنی اپل، معاون رئیس مایکل ال. چری، دوم اورالیز "لیز" سی. کوینتانا دیدره ای. تریگ جویس و. واتکینز هیئت مدیره مدارس شهر رونوک

Januari 28, 2025

Familia wapendwa,

Karibu katika kipindi cha tatu cha wiki tisa za shule! Tunashukuru kwa ushirikiano wenu unaoendelea tunapofanya kazi pamoja kutoa elimu ya hali ya juu na mazingira salama na ya kukaribisha kwa kila mwanafunzi.

Tunataka kushiriki habari muhimu kuhusu waraka wa hivi karibuni uliotolewa na serikali ya shirikisho. Mwongozo mpya unafuta waraka wa Idara ya Usalama wa Ndani wa mwaka 2021 ambao hapo awali uliteua shule kuwa maeneo salama dhidi ya hatua za utekelezaji wa uhamiaji. Tunaelewa kuwa hii inaweza kuwa ya kusumbua kwa baadhi ya wanafunzi na familia zetu; kwa hivyo, tunataka kushiriki habari muhimu kuhusu haki za wanafunzi na ulinzi shuleni.

Ni muhimu kufahamu kwamba Sheria ya Haki za Elimu za Familia na Faragha (FERPA) ni sheria inayolinda faragha ya rekodi za elimu za wanafunzi. Hii inamaanisha shule haziwezi kushiriki taarifa za kibinafsi za mwanafunzi bila rufusa kutoka kwa mzazi au mlezi. Shule pia haziruhusiwi kushiriki rekodi za wanafunzi na idara za uhamiaji au utekelezaji wa sheria bila ridhaa au amri ya mahakama.

Pia tunataka kushiriki kwamba maafisa wa utekelezaji wa sheria wa shirikisho lazima wawe na hati ya mahakama kuingia kwenye mali ya shule. Ikiwa hati ya mahakama itawasilishwa, wazazi na walezi wanapaswa kutoa idhini kabla ya maafisa kuhoji mwanafunzi.

Shule za Umma za Jiji la Roanoke zimesasisha walimu na wafanyakazi wetu kuhusu majukumu yao na taratibu zinazofaa za kufuata ikiwa maafisa watatembelea shule. Usalama na ustawi wa wanafunzi wetu ni vipaumbele vyetu vya juu.

Katika kipindi hiki cha kutokuwa na uhakika, tunataka familia zetu zijue kwamba tuko hapa kwa ajili yenu. Ikiwa unahitaji msaada wowote, tafadhali wasiliana na shule ya mtoto wako. Washauri wetu wa shule wanaweza kutoa msaada wa moja kwa moja na/au kukuunganisha na rasilimali zinazopatikana kwa jumuiya yetu yote ya shule. Familia pia zinaweza kufikia huduma za afya ya akili mtandaoni kupitia ushirikiano wetu na Hazel Health kwa: my.hazel.co/rcps.



Office of the Superintendent

Dr. Verletta White

Kwa heshima,

A handwritten signature in black ink that reads "Verletta White".

Verletta White, Ed.D.

Msimamizi

Shule za Umma za Jiji la Roanoke

Eli C.S. Jamison, Ed.D., Mwenyekiti

Franny Apel, Makamu Mwenyekiti

Michael L. Cherry, II

Auraliz "Liz" C. Quintana

Deidre E. Trigg

Joyce W. Watkins

Bodi ya Shule ya Jiji la Roanoke

प्रिय परिवारहरू,

विद्यालयको तेस्रो नौ हप्तामा स्वागत छ! हामी तपाईंको निरन्तर साझेदारीको लागि आभारी छौं र हामी सबै विद्यार्थीहरूको लागि उच्च-गुणस्तरीय शिक्षा र सुरक्षित, स्वागतयोग्य वातावरण प्रदान गर्न सँगै काम गरिरहेका छौं।

हामी हालै संघीय सरकारले जारी गरेको एउटा ज्ञापन सम्बन्धी केही महत्वपूर्ण जानकारी साझा गर्न चाहन्छौं। नयाँ निर्देशनले २०२१ मा गृह सुरक्षा विभागको ज्ञापनलाई खारेज गर्दछ, जसले पहिल्यै विद्यालयलाई आप्रवासन कार्यान्वयन कार्यहरूबाट संरक्षित क्षेत्रका रूपमा निर्दिष्ट गरेको थियो। हामी बुझ्छौं कि यो केही विद्यार्थी र परिवारहरूको लागि चिन्ताजनक हुन सक्छ; त्यसैले, हामी विद्यालयमा विद्यार्थी अधिकार र सुरक्षासम्बन्धी महत्वपूर्ण जानकारी साझा गर्न चाहन्छौं।

यो महत्वपूर्ण छ कि परिवार शैक्षिक अधिकार र गोपनीयता ऐन (FERPA) विद्यार्थी शैक्षिक अभिलेखहरूको गोपनीयतालाई सुरक्षित गर्ने कानून हो। यसको मतलब विद्यालयहरूले अभिभावक वा संरक्षकको अनुमतिबिना विद्यार्थीको व्यक्तिगत जानकारी साझा गर्न सक्दैनन्। विद्यालयहरूले आप्रवासन वा कानून प्रवर्तन एजेन्सीहरूसँग अनुमतिबिना वा न्यायिक आदेशबिना विद्यार्थी अभिलेखहरू साझा गर्न पनि अनुमति छैन।

हामी यो पनि साझा गर्न चाहन्छौं कि संघीय कानून प्रवर्तन अधिकारीहरूले विद्यालय सम्पत्तिमा प्रवेश गर्न न्यायिक वारेन्ट हुनु पर्छ। यदि वारेन्ट प्रस्तुत गरिएको छ भने, अधिकारीहरूले विद्यार्थीसँग अन्तर्वार्ता गर्नुपूर्व अभिभावक र संरक्षकले अनुमति दिनुपर्छ।

रोअनोक सिटी सार्वजनिक विद्यालयहरूले शिक्षक र कर्मचारीहरूलाई उनीहरूको जिम्मेवारी र अधिकारीहरूले विद्यालय भ्रमण गरेमा पालना गर्नुपर्ने उपयुक्त प्रोटोकलहरू अद्यावधिक गरेको छ। हाम्रो विद्यार्थीहरूको सुरक्षा र कल्याण हाम्रो शीर्ष प्राथमिकता हो।

यो अनिश्चितताको समयमा, हामी चाहन्छौं कि हाम्रो परिवारहरूले थाहा पाओस् कि हामी यहाँ तपाईंको लागि छौं। यदि तपाईंलाई कुनै सहयोग आवश्यक छ भने, कृपया तपाईंको बच्चाको विद्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस्। हाम्रो विद्यालय परामर्शदाताहरूले प्रत्यक्ष समर्थन प्रदान गर्न सक्छन् र/वा हाम्रो सम्पूर्ण विद्यालय समुदायको लागि उपलब्ध स्रोतहरूसँग तपाईंलाई जडान गर्न सक्छन्।

परिवारहरूले हेजल हेल्थसँगको हाम्रो साझेदारी मार्फत my.hazel.co/rcps मा भर्चुअल मानसिक स्वास्थ्य सेवाहरूमा प्रत्यक्ष पहुँच गर्न पनि सक्छन्।

आदरपूर्वक,



भर्लेटा ह्वाइट, एड.डी.

सुपरिन्टेन्डेन्ट

रोअनोक सिटी सार्वजनिक विद्यालयहरू

एली सी.एस. जैमिसन, एड.डी., अध्यक्ष

फ्रानी एपेल, उपाध्यक्ष

माइकल एल. चेरी, द्वितीय

अउरालिज "लिज" सी. किन्टाना

डिड्रे ई. ट्रिग

ज्वोयस डब्ल्यू. वाटकिन्स

रोअनोक सिटी स्कूल बोर्ड



Office of the Superintendent

Dr. Verletta White

28 janvye 2025

Chè fanmi yo,

Byenveni nan twazyèm nevyèm semèn lekòl la! Nou rekonesan pou patenarya ou kontinye pandan n ap travay ansanm pou bay bon jan kalite ansèyman ak yon anviwonman ki an sekirite ak akeyan pou chak elèv.

Nou vle pataje kèk enfòmasyon enpòtan sou yon dènye nòt gouvènman federal la te pibliye. Nouvo konsèy la anile yon nòt Depatman Sekirite Enteryè 2021 an ki te deja deziyen lekòl yo kòm zòn pwoteje kont aplikasyon lwa imigrasyon. Nou konprann ke sa ka enkyete kèk nan elèv nou yo ak fanmi yo; Se poutèt sa, nou vle pataje enfòmasyon enpòtan sou dwa ak pwoteksyon elèv yo nan lekòl la.

Li enpòtan pou remake ke Lwa sou Dwa Edikasyon ak Konfidansyalite Fanmi (FERPA) se lwa ki pwoteje konfidansyalite dosye edikasyon elèv yo. Sa vle di lekòl yo pa kapab pataje enfòmasyon pèsònèl yon elèv san pèmasyon yon paran oswa yon gadyen. Lekòl yo pa gen dwa tou pataje dosye elèv yo ak ajans imigrasyon oswa ajans ki fè respektè lalwa san konsantman oswa yon lòd jidisyè.

Nou vle pataje tou ke ajan federal yo dwe gen yon manda jidisyè pou antre nan pwopriyete lekòl la. Si yo prezante yon manda, paran ak gadyen yo dwe bay pèmasyon anvan otorite yo ka fè entèvyou ak yon elèv.

Roanoke City Public School te mete pwofesè ak anplwaye nou yo okouran sou responsablite yo ak pwotokòl apwopriye pou swiv si otorite yo vizite lekòl yo. Sekirite ak byennèt elèv nou yo se pi gwo priyorite nou.

Pandan tan ensètitud sa a, nou vle fanmi nou yo konnen nou la pou ou. Si w bezwen nenpòt sipò, tanpri kontakte lekòl pitit ou a. Konseye lekòl nou yo ka bay sipò dirèk ak/oswa konekte w ak resous ki disponib pou tout kominote lekòl nou an.

Fanmi yo ka jwenn tou aksè dirèkteman nan sèvis sante mantal anliy gras ak patenarya nou ak Hazel Health nan: my.hazel.co/rcps.

Sensèman,

Verletta White, Ed.D.
Superintendent
Roanoke City Public Schools

Eli C.S. Jamison, Ed.D., Prezidan
Franny Apel, Vis Prezidan
Michael L. Cherry, II
Auraliz "Liz" C. Quintana
Deidre E. Trigg
Joyce W. Watkins
Roanoke City School Board

28 يناير 2025

الأسر الأعزاء،

مرحبًا بكم في الأسابيع التسعة الثالثة من الدراسة! نحن ممتنون لشراكتكم المستمرة حيث نعمل معًا لتوفير تعليم عالي الجودة، وبيئة آمنة وترحيبية لكل طالب.

ونريد أن نشارككم بعض المعلومات المهمة حول مذكرة صدرت مؤخرًا عن الحكومة الفيدرالية. إن التوجيه الجديد يلغي مذكرة صادرة عن وزارة الأمن الداخلي في عام 2021 والتي كانت تصنف المدارس سابقًا بوصفها مناطق محمية من إجراءات إنفاذ قوانين الهجرة. نحن نتفهم أن هذا الأمر قد يكون مثيرًا للقلق بالنسبة لبعض طلابنا وأسرهم؛ لذلك، فإننا نريد مشاركة معلومات مهمة حول حقوق الطلاب وحمايتهم في المدرسة.

من المهم أن نلاحظ أن قانون حقوق التعليم والخصوصية العائلية (FERPA) يعتبر القانون الذي يحمي خصوصية سجلات تعليم الطلاب. وهذا يعني أنه لا يمكن للمدارس مشاركة المعلومات الشخصية للطلاب دون إذن من أحد الوالدين أو الوصي. لا يُسمح للمدارس أيضًا بمشاركة سجلات الطلاب مع وكالات الهجرة أو إنفاذ القانون دون موافقة الوالدين أو أمر قضائي.

نود أيضًا أن نشارككم أنه يجب أن يكون لدى مسؤولي إنفاذ القانون الفيدرالي أمر قضائي لدخول ممتلكات المدرسة. وإذا تم تقديم مذكرة، يجب على الوالدين والأوصياء تقديم الإذن قبل أن يتمكن المسؤولون من مقابلة الطالب.

لقد قامت مدارس مدينة رانوكي العامة (Roanoke City Public Schools) بإطلاع معلمينا وموظفينا بشأن مسؤولياتهم والبروتوكولات المناسبة التي يجب اتباعها في حالة زيارة المسؤولين للمدارس. إن سلامة ورفاهية طلابنا تمثل أولوياتنا القصوى.

وخلال هذا الوقت من عدم اليقين، نريد أن تعلم أسرنا أننا هنا من أجلكم. إذا كنت بحاجة إلى أي دعم، يُرجى التواصل مع مدرسة طفلك. يمكن لمستشاري مدرستنا تقديم الدعم المباشر و/أو ربطك بالموارد المتاحة لمجتمع مدرستنا بأكمله. ويجوز للأسر أيضًا الوصول بشكل مباشر إلى خدمات الصحة العقلية الافتراضية من خلال شراكتنا مع Hazel Health على: my.hazel.co/rcps.

مع وافر التحية،



Verletta White, Ed.D

المشرف

مدارس مدينة رانوكي العامة

Franny Apel، نائب الرئيس
Auraliz "Liz" C. Quintana
Joyce W. Watkins

Eli C.S. Jamison, Ed.D ، رئيس
Michael L. Cherry, II
Deidre E. Trigg
مجلس مدرسة مدينة رانوكي

د جنوري 28م، 2025

ګرانو کورنیو،

د ښوونځي د دریمې نهه اونیزې دورې ته ښه راغلاست! موږ ستاسو د دوامداره ملګرتیا څخه منندوی یو ځکه چې موږ په ګډه کار کوو ترڅو هر زده کوونکي ته د لوړ کیفیت زده کړې او یو خوندي، هرکلي کوونکي چاپیریال چمتو کړو.

موږ غواړو له تاسو سره د یو وروستي یادښت په اړه اړین معلومات شریک کړو، چې د فدرالي حکومت له لوري صادر شوي دي. نوې لارښوونې د 2021م کال د کورني امنیت وزارت هغه یادښت لغوه کوي چې مخکې یې ښوونځي د کډوالۍ د پلي کولو له اقداماتو څخه د خوندي سیمو په توګه ټاکلي وو. موږ پوهیږو چې دا کیدې شي چې زموږ د ځینو زده کوونکو او کورنیو لپاره د اندیښنې وړ وي؛ له همدې امله، موږ غواړو چې په ښوونځي کې د زده کوونکو د حقونو او خونديتوب په اړه اړین معلومات شریک کړو.

دا اړینه ده چې په یاد ولرئ چې د کورنۍ د تعلیمي حقونو او محرمیت قانون (FERPA) هغه قانون دی چې د زده کوونکو د زده کړې ریکارډونو محرمیت ساتي. دا پدې مانا ده چې ښوونځي نشي کولې چې د زده کوونکي شخصي معلومات د مور او پلار یا ساتونکي له اجازې پرته شریک کړي. ښوونځي هم نشي کولای د زده کوونکو ریکارډونه د کډوالۍ یا قانون پلي کوونکو ادارو سره د مورپلار د اجازې یا قضايي حکم پرته شریک کړي.

موږ دا هم شریکول غواړو چې د فدرالي قانون پلي کوونکي چارواکي باید د ښوونځي ملکیت ته د ننوتلو لپاره قضايي حکم ولري. که چېرې امر وړاندې شي، نو مورپلار او ساتونکي باید اجازه ورکړي مخکې له دې چې چارواکي له زده کوونکي سره مرکه وکړي.

د Roanoke ښار دولتي ښوونځیو زموږ ښوونکو او کارکوونکي ته د دوی د مسؤلیتونو او مناسب پروتوکولونو په اړه تازه معلومات ورکړي دي چې که چارواکي ښوونځیو ته مراجعه وکړي نو باید تعقیب شي. زموږ د زده کوونکو خونديتوب او هوساینه زموږ لوړلومړیتوبونه دي.

د دې ناڅرګندتیا په وخت کې، موږ غواړو چې زموږ کورنۍ پوه شي چې موږ دلته ستاسو ترڅنګ یو. که چېرې تاسو کومې مرستې ته اړتیا لرئ، مهرباني وکړئ د خپل ماشوم له ښوونځي سره اړیکه ونیسئ. زموږ د ښوونځي مشاورین کولې شي مستقیم ملاتړ چمتو کړي او/یا تاسو زموږ د ښوونځي ټولې ټولنې ته د موجودو سرچینو سره ونښلوي. کورنۍ کولې شي په مستقیم ډول د Hazel روغتیا سره زموږ د ملګرتیا له لارې مجازي رواني روغتیا خدمتونو ته لاسرسی ومومي: my.hazel.co/rcps.

په درنښت،

Verletta White

Verletta White, Ed.D

څارونکي

د Roanoke ښار دولتي ښوونځي

Franny Apel, مرستیال

Auraliz "Liz" C. Quintana

Joyce W Watkins

Eli C.S. Jamison, Ed.D, رئیس

Michael L. Cherry, II, رئیس

Deidre E. Trigg

د Roanoke ښار د ښوونځي بورډ